

Ânimo Fukushima

~ Voices from Fukushima ~



Passaram dois anos e três meses após o Grande Terremoto do Leste do Japão. Nossos profundos sentimentos para as vítimas que ainda continuam vivendo em situação complicada. Além disso, agradecemos profundamente pelo apoio caloroso contínuo de todo o Japão.

A Associação Internacional de Fukushima esteve publicando a edição extra “Ânimo Fukushima” desde após o terremoto como edição de restauração dentro do nosso publicado 「GYRO」. Assim podendo apresentar a situação atual da província de Fukushima, as vozes dos residentes e atividades visando a recuperação.

As versões traduzidas poderão ser baixadas (download) no HP da Associação Internacional de Fukushima.



Imagens de Fukushima

Forum: Dissertação dos residentes estrangeiros sobre o Grande Terremoto do Leste do Japão e Acidente da Usina Nuclear



[Foto esquerdo]
2/8 Passeio no centro da cidade—observar as influências do desastre da usina

[Foto central]
2/8 Atividade em grupo

[Foto a direita]
3/8 Visita a fábrica de verduras na vila de Kawauchi (excursão de ônibus)

No dia 2 (sexta-feira) e 3 (sábado) de agosto foi realizado o fórum com a participação de 70 pessoas relacionados à assistência aos residentes estrangeiros em universidades, funcionários da Associação Internacional e Associação de Moradores de todo o Japão.

No dia 2 (sexta-feira) na sessão da manhã foi realizada um passeio no centro da cidade, uma das opções do programa, participaram 25 pessoas e andaram desde a saída Oeste da Estação de Fukushima e observaram a situação da cidade após o desastre da usina nuclear. Na sessão da tarde foi realizado uma atividade em grupo com a colaboração de 12 residentes estrangeiros que contaram suas experiências no momento do terremoto e como estão vivendo atualmente.

No dia seguinte foi realizado uma excursão de ônibus visando a sensação de recuperação. Participaram 26 pessoas e conheceram a vila de Kawauchi. A tarde retornaram a cidade de Fukushima e entrevistaram o chefe da vila de Iitate. As opiniões obtidas neste fórum foram as seguintes: para os residentes estrangeiros, sem dúvida a opção era refugiar após o acidente da usina nuclear. Não foi possível refugiar, porque as condições não permitiram. O acidente da usina nuclear difere muito do tsunami, pois existe um terror “silencioso” que não é visível.

「Jabujabu Ike」 (Tanque para brincar na água), Minami Soma-shi

As crianças em Minami Soma-shi evitam de brincar no ar livre ou nas praias devido à preocupação das matérias radioativas e danos do tsunami. Por esta razão uma entidade da cidade arrecadou doação de todo o Japão para construir um local onde as crianças possam brincar na água. “Jabujabu Ike” é um tanque artificial construído no Parque de Takami no distrito de Haramachi.

No dia 21 de julho (domingo) foi a inauguração e muitos pais e filhos estavam para se refrescarem devido ao calor contínuo. (Foto: 14.8.2013, Minami Soma-shi)



As crianças brincando alegremente na água



Visitantes observando o quarto de estilo ocidental, Tenkyoukaku

Conhecer a nobreza ocidental e oriental

No dia 21 de agosto (quarta-feira) foi realizado um evento em comemoração a Kenmin no hi (Dia dos residentes da província de Fukushima) no Gueihinkan (Salão de recepção) do Tenkyoukaku, Inawashiro -machi onde esteve exclusivamente aberto e gratuito ao público. Muitos visitantes aproveitaram a excursão acompanhados de guia que apresentava o local e conheceram o patrimônio cultural da Família Imperial que raramente poderiam ser vistas. Foi um momento precioso para todos.

(Foto: 21.8.2013, Inawashiro-machi)



As vozes dos residentes

Keiko Kouno (Fukushima-shi, China, feminino)

No meu dia a dia procuro viver com a “consciência em paz “. Fiquei muito abalada logo após o Grande Terremoto do Leste do Japão, fiquei muito preocupada com o desenvolvimento da minha filhinha. Porém, como estava trabalhando, percebi que com a colaboração das pessoas, a situação ruim não iria continuar, do contrário comecei a pensar positivamente e conseguí superar qualquer circunstância em visão ampla.

A crise da usina nuclear ainda continua, precisamos estar atentas com as informações e dispostas para colaborar espontaneamente à recuperação de Fukushima.

Naoki Honda (Fukushinma-shi, Filipinas, masculino)

Dez dias antes do Grande Terremoto do Leste do Japão, aconteceu um incêndio na minha casa. Foi uma desgraça, porque a família precisou viver separadamente. Além disso, comecei a trabalhar somente depois de dois meses. O ano 2011 foi um ano de memórias tristes.

Ainda não quero lembrar muitas coisas, porém consegui abrir um restaurante na cidade de Fukushima neste verão após ter concluído o curso de culinária. Estou batalhando todos os dias, mas estou muito satisfeito. Desejo que muitos venham ao meu restaurante e abrir outras redes futuramente.

Hou Ryu (Fukushima-shi, China, feminino)

No momento do terremoto estava em casa, porque estava em férias de primavera da faculdade. Recebi um aviso do Consulado Geral da China de Niigata para refugiar. Não refugiei ao meu país, porque não poderia deixar o meu marido e a família dele. Para mim o importante era estar com a família do que temer a radioatividade.

Quando cheguei no Japão há 10 anos atrás passei por dificuldades por não conseguir comunicar e acostumar a vida. Comparando a esta época e após a experiência do terremoto, acho que me tornei mais forte. Além disso, antes do terremoto não era tão atenciosa com as pessoas, mas mudei muito em fazer algo para o bem dos outros.

No momento estou participando no programa 「Fukushima Global College 2013」 promovida pela Associação Internacional de Fukushima. Estou aprendendo muito juntamente com os colegas que preocupam com os problemas do futuro.

Índice de medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório)

extraído no HP da província de Fukushima

Os resultados da medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório) estará atualizando imediatamente em línguas : Japonês, Inglês e Chinês no HP da província e as demais línguas: Tagalog, Coreano e Português no HP da Associação.

<http://www.worldvillage.org/>

Unidade : microsilvert/hora

Date, Horário de medida	Fukushima Shi	Koriyama Shi	Shirakawa Shi	Aizu Wakamatsu Shi	Minami Aizu machi	Minami Soma Shi	Iwaki Shi
(Índice normal)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2013.9.10 9:00	0.32	0.17	0.12	0.07	0.05	0.14	0.09
Aparelho de medição	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP
Direção e distância da Usina Daiichi	Noroeste aprox/ 63km	Oeste Aprox/ 58km	Sudoeste Aprox/ 81km	Oeste Aprox/ 98km	Oeste Sudoeste Aprox/ 115km	Norte Aprox/ 24km	Sul Sudoeste Aprox/ 43km

※Os pontos de medição em Fukushima shi: Escritório do Posto de Saúde e Previdência Social de Kenpoku e outros municípios : Área da repartição pública.

※A determinação do índice normal de radiação foi realizada na pesquisa em 2009 na província de Fukushima.

※MMP é um equipamento portátil de monitorização de radiação (Mobile Monitoring Post), IMP (Immovable Monitoring Post) é um equipamento fixo.

Informação

Consulta sobre a vida cotidiana aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas sobre a vida cotidiana em línguas estrangeiras.

● Inglês. Chinês. Japonês

Toda a semana da terça-feira a sábado. Das 9:00 a 17:00

● Coreano. Tagalog. Português

Quarta-feira. Das 13:00 a 17:00

Na 4ª e 5ª semana será necessário marcar a reserva.

Fone: 024-524-131 (ligação direta) E-mail: ask@worldvillage.org

Publisher

Fukushima International Association

Address : 〒960-8103 Funabacho
2-1, Fukushima City, Fukushima
Prefecture

TEL : 024-524-1315

FAX : 024-521-8308

E-mail : info@worldvillage.org

URL : http://www.worldvillage.org